

Appendix four. Multi-tagging sample (the text reproduces the first four lines in the left column of folio 34 recto of Chauillac's Surgery as read in MS GUL Hunter 95)

|34rL,1|GAliene pat was lanterne off ffisiciens *and* of Surgenes seip in pe seuentenpe boke de vtilitate *particulari in* pe laste chapter saue one pat |34rL,5|per

Rff	Unit	Lemma	Cat	Subc	Type	Subt	Tens/deg	Numb	Pers	Case	Gend
34rL,1	GAliene	Gallen, n	Noun	Prop				Sing			
34rL,1	pat	that, c	Conj	Compl							
34rL,1	pat	that, c	Conj	Cons							
34rL,1	pat	that, c	Conj	Purp							
34rL,1	pat	that, c	Conj	Time							
34rL,1	pat	that, d	Dete	Demo				Sing			
34rL,1	pat	what ... that, d (2)	Dete	Inte							
34rL,1	pat	that, d	Dete	Rela				Sing			
34rL,1	pat	that, r	Pron	Demo				Sing			
34rL,1	pat	that, r	Pron	Rela				Sing			
34rL,1	pat	that, r	Pron	Rela				Sing		Nom	
34rL,1	was	waschen, v	Verb				Prt	Sing			
34rL,1	was	bēn, va	Verb				Prt	Plur			
34rL,1	was	bēn, va	Verb				Imper	Sing			
34rL,1	was	bēn, va	Verb				Prt	Sing	2nd		
34rL,1	was	bēn, va	Verb		Anom		PrtInd	Sing	3rd		
34rL,1	was	bēn, va	Verb		Anom		Prt	Sing	1st		
34rL,1	was	bēn, va	Verb		Anom		Prt	Sing	3rd		
34rL,1	was	waschen, v	Verb				Infin				
34rL,1	was	was, n	Noun					Plur			
34rL,1	was	wōse, n (1)	Noun					Plur			
34rL,1	was	wāse, n	Noun					Plur			
34rL,1	lanterne	lantern(e, n	Noun					Plur			
34rL,1	lanterne	lantern(e, n	Noun					Sing			
34rL,1	off	of, p	Prep							RegDat	
34rL,1	ffisiciens	phisicien, n	Noun					Plur			
34rL,1	and	bōthe ... and, t (2)	Conj	Copu							
34rL,1	and	bōthe ... and, c (2)	Conj	Copu							
34rL,1	and	and, c	Conj	Copu							
34rL,1	and	hōnd(e, n	Noun					Plur			
34rL,1	and	ōnde, n (2)	Noun					Plur			
34rL,1	of	of, b	Adve							RegDat	
34rL,1	of	of, p	Prep							RegDat	
34rL,1	of	of, b	Adve								
34rL,1	of	of, c (1)	Conj	Time							
34rL,1	of	of, c (2)	Conj	Conc							
34rL,1	Surgenes	cirurģien, n	Noun					Plur			
34rL,1	seip	seien, v (1)	Verb				PrsInd	Sing	3rd		
34rL,1	seip	sēn, v (1)	Verb				Prs	Sing	3rd		
34rL,1	in	in, p	Prep							RegDat	
34rL,1	in	in, b	Adve	Place							
34rL,1	in	in, p	Prep		Latin						
34rL,1	in	in, p	Prep							RegAcc	
34rL,1	in	inne, b	Adve								
34rL,1	in	in, n	Noun					Plur			
34rL,1	in	in, b	Adve								
34rL,1	pe	thē, d	Dete	Artic							
34rL,1	pe	thōu, r	Pron	Pers				Sing	2nd	Acc	
34rL,1	pe	thōu, r	Pron	Pers				Sing	3rd	Acc	
34rL,1	pe	thōu, r	Pron	Pers				Sing	2nd	Nom	
34rL,1	pe	thē, r (2)	Pron	Pers				Sing	2nd		
34rL,1	seuentenpe	sēventēthe, d	Dete	Nume							
34rL,1	boke	bōk, n (1)	Noun					Plur			
34rL,1	boke	bukke, n	Noun					Plur			
34rL,1	boke	bōk, n (1)	Noun					Sing			
34rL,1	de vtilitate particulari		de utilitate particulari, lph		LPhrase						
34rL,1	in	in, p	Prep							RegDat	
34rL,1	in	in, b	Adve	Place							
34rL,1	in	in, p	Prep		Latin						
34rL,1	in	in, p	Prep							RegAcc	
34rL,1	in	inne, b	Adve								
34rL,1	in	in, n	Noun					Plur			
34rL,1	in	in, b	Adve								
34rL,1	pe	thē, d	Dete	Artic							
34rL,1	pe	thōu, r	Pron	Pers				Sing	2nd	Acc	

{34rL,1 be	thõu, r	Pron	Pers			Sing	3rd	Acc
{34rL,1 be	thõu, r	Pron	Pers			Sing	2nd	Nom
{34rL,1 be	thê, r (2)	Pron	Pers			Sing	2nd	
{34rL,1 laste	lasten, v (1)	Verb			Prs	Sing	3rd	
{34rL,1 laste	lasten, v (1)	Verb			PrsInd	Sing	3rd	
{34rL,1 laste	lasten, v (1)	Verb			Infin			
{34rL,1 laste	last(e, b	Adve			Super			
{34rL,1 laste	last(e, a	Adje		Weak	Super			
{34rL,1 laste	last(e, a	Adje						
{34rL,1 laste	last(e, b	Adve	Time					
{34rL,1 laste	lasten, v (1)	Verb			Imper			
{34rL,1 laste	lêst(e, c	Conj	Purp					
{34rL,1 laste	lashen, v	Verb			Prt			
{34rL,1 laste	lasten, v (1)	Verb			Prt			
{34rL,1 laste	lasten, v (2)	Verb			Prt			
{34rL,1 laste	lâte, a	Adje			Super			
{34rL,1 laste	lasten, v (1)	Verb			PasPart			
{34rL,1 laste	lasten, v (1)	Verb			PrsPar			
{34rL,1 laste	lêst(e, a (1)	Adje						
{34rL,1 laste	lât(e, b	Adve	Time		Super			
{34rL,1 laste	last, n (2)	Noun					Plur	
{34rL,1 laste	lasten, a	Adje		Weak				
{34rL,1 laste	last, n (3)	Noun					Plur	
{34rL,1 laste	last, n (1)	Noun					Plur	
{34rL,1 laste	lêst(e, n	Noun					Plur	
{34rL,1 chapter	chapître, n	Noun				Sing		
{34rL,1 chapter	chapître, n	Noun				Plur		
{34rL,1 saue	sauen, v (1)	Verb			Infin			
{34rL,1 saue	sauen, v (1)	Verb			PasPart			
{34rL,1 saue	sâve, c	Conj	Cond					
{34rL,1 saue	sâve, p	Prep						RegDat
{34rL,1 saue	sauf, c	Conj	Cond					
{34rL,1 saue	sauf, p	Prep						
{34rL,1 saue	sau(e, n (1)	Noun					Plur	
{34rL,1 saue	saue, a	Adje						
{34rL,1 saue	sau(e, n (2)	Noun					Plur	
{34rL,1 saue	souen, v (1)	Verb			PasPart			
{34rL,1 one	on, b (1)	Adve	Place					
{34rL,1 one	õn, b (2)	Adve	Manner					
{34rL,1 one	hõne, n (2)	Noun					Plur	
{34rL,1 one	ouen, a	Adje						
{34rL,1 one	õnen, v	Verb			Infin			
{34rL,1 one	an-under, p	Prep						
{34rL,1 one	õn, d	Dete	Nume				Sing	
{34rL,1 one	õn, r	Pron	Nume				Sing	
{34rL,1 one	unnen, v	Verb			Infin			
{34rL,1 •	PUNCTUATIONMARK	PUNCTUATIONMARK			PUNCTUS			
{34rL,1 •	PUNCTUATIONMARK	PUNCTUATIONMARK			PUNCTUS MEDIUS			
{34rL,1 pat	that, r	Pron	Rela			Plur		Nom
{34rL,1 pat	that, c	Conj	Compa					
{34rL,1 pat	that, d	Dete	Rela			Sing		
{34rL,1 pat	that, r	Pron	Refl			Sing		
{34rL,1 pat	that, c	Conj	Time					
{34rL,1 pat	that, c	Conj	Cause					
{34rL,1 pat	that, c	Conj	Cons					
{34rL,1 pat	that, c	Conj	Copu					
{34rL,1 pat	that, r	Pron	Rela			Sing		
{34rL,1 pat	what ... that, d (2)	Dete	Inte					
{34rL,1 pat	that, d	Dete	Demo			Plur		
{34rL,1 pat	what ... that, d (2)	Pron	Rela					
{34rL,1 pat	that, d	Dete	Demo			Sing		
{34rL,1 pat	that, r	Pron	Demo			Sing		
{34rL,1 pat	that, c	Conj	Purp					
{34rL,1 pat	that, c	Conj	Compl					
{34rL,1 pat	that, r	Pron	Rela			Sing		Nom
{34rL,1 pat	that, r	Dete						
{34rL,5 per	thêr, be	Adve	Place					
{34rL,5 per	thêr, b	Adve	Place					